



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL
E/CN.4/1988/32
2 February 1988
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок четвертая сессия
Пункт 16 повестки дня

**ВЫПОЛНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ
АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО**

Доклад Группы трех, учрежденной в соответствии с Конвенцией

Председатель/докладчик: г-н Густаво Адольфо Варгас (Никарагуа)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, принятая Генеральной Ассамблеей в резолюции 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года, вступила в силу 18 июля 1976 года, на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении. На 31 декабря 1987 года участниками Конвенции являлись 86 государств (см. E/CN.4/1988, приложение I).

2. В соответствии со статьей VII Конвенции государства-участники обязуются представлять группе, учрежденной в соответствии со статьей IX, периодические доклады о законодательных, судебных и административных или других мерах, которые они приняли для выполнения положений Конвенции.

3. В соответствии со статьей IX Конвенции Председатель Комиссии по правам человека уполномочен назначить группу в составе трех членов Комиссии, которые являются также представителями государств - участников Конвенции, для рассмотрения докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей VII. Группа может собираться для рассмотрения докладов, представляемых в соответствии со статьей VII, на период не более пяти дней до начала или после окончания сессии Комиссии.

4. В соответствии со статьей IX Конвенции и резолюцией 31/80 Генеральной Ассамблеи Председатель сорок третьей сессии Комиссии учредил Группу в составе представителей Никарагуа, Шри Ланки и Эфиопии.

5. В своей резолюции 1987/11 Комиссия, в частности, постановила, что Группа в составе трех членов Комиссии, назначенных в соответствии со статьей IX Конвенции, проведет свои заседания в течение не более пяти дней до начала сорок четвертой сессии Комиссии в целях рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции; выразили признательность тем государствам - участникам Конвенции, которые представили свои доклады, и призвала тех, кто еще не сделал этого, как можно скорее представить свои доклады; вновь рекомендовала, чтобы государства-участники в полной мере учитывали основные руководящие принципы представления докладов, разработанные Группой в составе трех членов в 1978 году, касающиеся их формы и содержания (см. E/CN.4/1286, приложение); и просила Группу в составе трех членов продолжить в свете мнений, высказанных государствами - участниками Конвенции, рассмотрение вопроса о степени и характере ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке, включая правовые меры, которые могут быть приняты в соответствии с Конвенцией против транснациональных корпораций, деятельность которых в Южной Африке подпадает под определение преступления апартеида, и представить доклад Комиссии на ее сорок четвертой сессии.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ 1988 ГОДА

A. Список участников

6. Группа провела свою одиннадцатую (1988 года) сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 25 по 28 января 1988 года. Сессию открыл заместитель Генерального секретаря по правам человека. В работе сессии приняли участие следующие члены Группы:

Никарагуа

Г-н Густаво Адольфо Варгас

Шри Ланка

Г-н Бернارد А.Б. Гунетиллекс

Эфиопия

Г-жа Конгит Синегиоргис

В. Выборы должностных лиц

7. На своем заседании 25 января 1988 года Группа избрала г-на Густаво Адольфо Варгаса своим председателем-докладчиком.

С. Повестка дня

8. На своем заседании, состоявшемся 25 января 1988 года, Группа рассмотрела предварительную повестку дня (E/CN.4/AC.33/1988/L.1), представленную Генеральным секретарем, и приняла следующую повестку дня своей сессии 1988 года:

1. Открытие сессии представителем Генерального секретаря
2. Выборы должностных лиц
3. Принятие повестки дня
4. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции
5. Рассмотрение вопроса о действиях транснациональных корпораций, осуществляющих свои операции в Южной Африке, в соответствии с резолюцией 1987/11 Комиссии
6. Доклад Группы Комиссии по правам человека.

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ VII КОНВЕНЦИИ

9. На рассмотрение Группы были представлены следующие документы: i) записка Генерального секретаря (E/CN.4/1988/30), касающаяся статуса Конвенции и представления докладов государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции, и ii) доклады, которые представили после сорок третьей сессии Комиссии по правам человека Украинская Советская Социалистическая Республика (E/CN.4/1988/30/Add.1), Венгрия (E/CN.4/1988/30/Add.2), Монголия (E/CN.4/1988/30/Add.3), Белорусская Советская Социалистическая Республика (E/CN.4/1988/30/Add.4), Алжир (E/CN.4/1988/30/Add.5), Аргентина (E/CN.4/1988/30/Add.6), Бангладеш (E/CN.4/1988/30/Add.7) и Шри Ланка (E/CN.4/1988/30/Add.8).

10. Группа рассмотрела каждый доклад в присутствии представителей государств, подготовивших доклады, которые были приглашены для участия в заседаниях Группы в соответствии с рекомендациями, сделанными Группой на ее сессии 1979 года и последующих сессиях.

Монголия

11. С третьим периодическим докладом Монголии (E/CN.4/1988/30/Add.3) выступила представительница государства-участника, которая сказала, что любая дискриминация по признаку расы, полу, религиозных убеждений или национальной принадлежности чужда социальной и политической системе, законодательству и юридической практике Монгольской Народной Республики. Этот принцип закреплен в Конституции, его соблюдение и осуществление гарантируются целым рядом статутных положений, а за его нарушение применяются уголовные, гражданские и административные санкции, предусмотренные законодательством. Представительница Монголии сообщила Группе трех, что после представления предыдущих докладов никаких законодательных актов по этому вопросу не принималось, и никакие изменения в существующее законодательство не вводились. Правительство Монголии рассматривает апартеид как преступление против человечества и угрозу международному миру и безопасности. Оно сурово осуждает политику апартеида и выражает сожаление в связи с тем, что некоторые западные страны и транснациональные корпорации оказывают режиму Претории экономическую и военную помощь. Правительство Монголии полностью разделяет мнение Группы, что статья III Конвенции должна применяться к операциям транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке. Монголия активно участвует в международной борьбе против апартеида, ратифицировав и выполняя все соответствующие международные документы; она полностью поддерживает решения и резолюции, принятые органами системы Организации Объединенных Наций, и предоставляет политическую, дипломатическую, моральную и материальную помощь национально-освободительным движениям Африки и Намибии.

12. Группа с удовлетворением приняла к сведению данный доклад и выразила представительнице государства-участника признательность за ее выступление и усилия ее правительства, направленные на обеспечение эффективного осуществления Конвенции на национальном и международном уровне. Со ссылкой на статью II Конвенции представителю Монголии был задан вопрос, проводились ли в стране какие-либо судебные разбирательства после ратификации Монголией Конвенции и как соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций осуществляются внутри страны. Отвечая на эти вопросы, представительница Монголии заявила, что никаких дел, имеющих отношение к статье II Конвенции, в суды представлено не было. Она далее отметила, что хотя не существует специального законодательства, касающегося осуществления соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций, эти резолюции и решения передавались на рассмотрение всех

соответствующих государственных органов и учреждений и что правительство Монголии регулярно сообщает об их осуществлении в разные органы системы Организации Объединенных Наций. Представительница Монголии заявила, что ввиду проявленного членами Группы трех интереса к этим конкретным вопросам, они будут более подробно затронуты в следующем периодическом докладе ее правительства по вопросам осуществления данной Конвенции.

Венгрия

13. С пятым периодическим докладом Венгрии (E/CN.4/1988/30/Add.2) выступил представитель государства-участника, который сказал, что любая форма расизма, расовой дискриминации, сегрегации, включая апартеид, чужда социалистической системе Венгерской Народной Республики, которая сурово осуждает политику апартеида как преступления против человечества и угрозу международному миру и безопасности. Внимание Группы было привлечено к дальнейшим мерам, предпринятым в области законодательных гарантий, обеспечивающих запрещение расовой дискриминации и наказание за преступление апартеида, путем создания Конституционного совета в соответствии с Законом II от 1983 года о поправке к Конституции. Этот Совет был создан, чтобы контролировать соответствие законодательных и правовых директив конституционным положениям. На него возложены полномочия приостанавливать действие статутных положений, противоречащих Конституции, за исключением законодательных положений Национальной ассамблеи, Президентского совета и постановлений Верховного суда. Создание Совета явилось также крупным шагом вперед с точки зрения осуществления Конвенции, поскольку он обеспечивает отмену любого венгерского закона, вступающего в противоречие с Конвенцией.

14. Группа с удовлетворением отметила пятый периодический доклад, представленный правительством Венгрии, и высказала признательность представителю государства-участника за его представление. Она также с удовлетворением отметила, что доклад был подготовлен в соответствии с общими руководящими принципами. Члены Группы, касаясь Закона II от 1983 года о поправке к Конституции, в частности статей 1 и 20, запросили информацию о работе механизма, созданного в соответствии с этим Законом, характере взаимоотношений между Конституционным советом и Национальной ассамблеей и задали вопрос, что произойдет, если Конституционный совет примет решение, противоречащее Конституции. Представитель государства-участника

сказал, что основная цель создания Конституционного совета состоит в том, чтобы обеспечить согласованность Конституции и действующих законодательных положений. Конституционный совет, будучи вспомогательным органом Национальной ассамблеи, не уполномочен вносить изменения в законодательные акты. Его основная задача заключается в том, чтобы устанавливать случаи несоответствия с Конституцией и сообщать о них Национальной ассамблее, которая имеет полномочия принимать необходимые решения. Механизм, созданный на основании Закона II от 1983 года, только что вступил в силу, и всеобъемлющую оценку его работе можно дать тогда, когда Совет приобретет более солидный юридический опыт в своей сфере деятельности.

Украинская Советская Социалистическая Республика

15. С пятым периодическим докладом Украинской Советской Социалистической Республики (E/CN.4/1988/30/Add.1) выступил представитель государства, подготовившего доклад, который сказал, что весь уклад политической и общественной жизни Украинской ССР полностью исключает какие бы то ни было условия возникновения расизма и расовой дискриминации. Его правительство добросовестно выполняет положения Конвенции, пропагандирует широкое присоединение к ней, поддерживает и осуществляет все решения и рекомендации международных органов, направленные на борьбу с расизмом и апартеидом, и, в частности, предложения Советского Союза о создании всеобъемлющей системы международной безопасности, составным элементом которой должно стать искоренение геноцида, апартеида, проповеди фашизма и всякой иной расовой национальной или религиозной исключительности, а также дискриминации на этой основе. Оратор сообщил членам Группы трех о мерах, принимаемых его правительством на национальном и международном уровнях с целью наиболее эффективного осуществления положений, содержащихся в Конвенции. Он отметил, что главная причина сохранения опасного очага напряженности на юге Африканского континента заключается в том, что Южная Африка находит прямую поддержку целого ряда западных стран, которые, действуя совместно, блокируют применение действенных санкций против режима апартеида. Украинская ССР считает, что принятие всеобъемлющих и обязательных санкций против расистского режима южной Африки в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций будет эффективным средством борьбы с режимом апартеида, достижения мира и стабильности в регионе.

16. Группа с удовлетворением отметила пятый периодический доклад, представленный правительством Украинской ССР, и выразила признательность представителю государства-участника за его выступление. Со ссылкой на статьи II, III и XI Конвенции и пункт 19 доклада представителю Украинской ССР был задан вопрос, принято ли какое-либо специальное законодательство о выдаче и кто может возбудить уголовное разбирательство в отношении преступлений, перечисленных в статье 66 Уголовного кодекса Украинской ССР. Представитель Украинской ССР заявил, что подробная информация по вопросу о выдаче была представлена в четвертом периодическом докладе, рассмотренном данной Группой в 1985 году. После представления этого доклада никакого нового законодательства не принималось. Касаясь второго вопроса, оратор ответил, что уголовное разбирательство может быть возбуждено либо лицом, права которого нарушены, либо прокуратурой любого уровня, от районного до республиканского. В этой связи он отметил, что после представления предыдущего доклада, а также в предшествующий период случаев разбирательства уголовного дела на основании статьи 66 Уголовного кодекса не было.

Белорусская Советская Социалистическая Республика

17. С пятым периодическим докладом Белорусской Советской Социалистической Республики (E/CN.4/1988/30/Add.4) выступил представитель государства, подготовившего доклад, который сказал, что весь уклад политической и общественной жизни Белорусской ССР полностью исключает какие бы то ни было условия возникновения и существования таких явлений, как расизм и расовая дискриминация. Он подчеркнул, что существующее законодательство эффективно гарантирует равенство всех перед законом без какого бы то ни было различия по признаку расы, цвета кожи, национального или социального происхождения, что находит выражение в статье 34 белорусской Конституции, которая гласит: "Граждане Белорусской ССР различных рас и национальностей имеют равные права". В этой связи он сослался на новое законодательство, принятое после представления предыдущего доклада. Его правительство не поддерживает каких-либо отношений с расистским режимом Претории и строго соблюдает решения и рекомендации Организации Объединенных Наций в отношении экономических, политических, дипломатических и других санкций, направленных на международную изоляцию расистского режима Южной Африки. Представитель Белорусской ССР

подчеркнул значение создания всеобъемлющей системы международной безопасности, которая в своей гуманитарной области предусматривает искоренение геноцида, апартеида, проповеди фашизма и всякой иной расовой, национальной или религиозной исключительности, а также дискриминации людей на этой основе.

18. Группа с удовлетворением приняла доклад к сведению и выразила признательность представителю государства-участника за его выступление. Со ссылкой на пункты 21-24 доклада оратору было предложено дать некоторые разъяснения; был задан вопрос, какая процедура применяется в Белорусской ССР для обеспечения конституционности законодательства. Представитель Белорусской ССР представил Группе дополнительную информацию в отношении пунктов 21-24 пятого периодического доклада и заявил, что главная ответственность на всех уровнях за обеспечение конституционности законодательства возлагается на прокуратуру.

Алжир

19. Со вторым периодическим докладом Алжира (E/CN.4/1988/30/Add.5) выступил представитель государства-участника, который заявил, что его правительство поддерживает борьбу против расизма и расовой дискриминации во всех ее формах. Он сказал, что Алжир осуждает все формы сотрудничества с расистским режимом Южной Африки, и отметил, в частности, что деятельность транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии подпадает под действие положений статьи III Конвенции. Касаясь Национальной хартии и Конституции, он подчеркнул, что апартеид, сегрегация, расизм и дискриминация чужды ценностям алжирского народа. Он сообщил об информационной и воспитательной работе, проводимой его правительством, а также подчеркнул твердую преданность его страны борьбе против апартеида и содействию деятельности, направленной на ликвидацию апартеида на национальном, региональном и международном уровнях.

20. Группа дала высокую оценку правительству Алжира за регулярное представление докладов. Оратору был задан вопрос, какие конкретные меры принимаются в Алжире для информирования общественности в отношении политики апартеида, включают ли школьные программы проблемы апартеида и введено ли специальное законодательство в отношении возможности выдачи в соответствии со статьей XI Конвенции. Касаясь статьи 39 Конституции, которая, судя по всему, не запрещает дискриминации, основанной на принципах религии, член Комитета спросил, существует ли какая-либо другая законодательная основа для обеспечения недискриминационного отношения. Отвечая на эти вопросы, представитель Алжира заявил, что система образования в Алжире поддерживает меры, направленные на углубление взаимопонимания и сотрудничества между народами в целях укрепления всеобщего мира и согласия между народами, и разработала образовательную систему в соответствии с этими гуманитарными правами. Кроме того, в стране отмечаются дни солидарности. Оратор отметил также, что в его стране не вводилось никаких законодательных изменений, касающихся положений Конвенции о выдаче, и что Национальная хартия, лежащая в основе национальной политики, запрещает также дискриминацию на основе религии.

Аргентина

21. С первоначальным докладом Аргентины (E/CN.4/1988/30/Add.6) выступил представитель государства, подготовившего доклад, который сказал, что его правительство ратифицировало все конвенции в области прав человека и что граждане могут ссылаться непосредственно на эти документы в административных органах и судах Аргентины. Он также сослался на Конституцию Аргентины 1853 года, которая уже предусматривала равенство граждан перед законом. Он далее отметил, что его правительство решило разорвать дипломатические отношения с расистским правительством Претории. Касаясь актов агрессии Южной Африки против соседних государств, оратор подчеркнул, что Аргентина призвала Совет Безопасности Организации Объединенных Наций применить обязательные санкции в соответствии с главой VII Устава. Он также отметил, что ввиду международной борьбы против апартеида некоторые транснациональные корпорации приостановили свою деятельность в Южной Африке.

22. Группа с удовлетворением отметила всеобъемлющий доклад Аргентины, который был своевременно представлен, и высказала признательность Аргентине за ее роль в обеспечении и защите прав человека. Однако Группа отметила, что при подготовке будущих докладов следует учитывать ее общие руководящие принципы. Один из членов Группы заявил, что статья II Конвенции, касающаяся практики узаконенной расовой дискриминации и сегрегации, отражена также во внутреннем законодательстве Аргентины. В этой связи представитель государства-участника представил замечания своего правительства. Он заявил, что в настоящее время разрабатывается законопроект о ликвидации и предотвращении всех форм дискриминации, и выразил надежду, что его правительство будет руководствоваться замечаниями, высказанными членами Группы.

Бангладеш

23. С первоначальным докладом Бангладеш (E/CN.4/1988/30/Add.7) выступил представитель государства, подготовившего доклад, который подчеркнул, что Бангладеш превратилась в многонациональное общество, где такие социальные недостатки, как сегрегация и расовая дискриминация, полностью отсутствуют. Поэтому не было особой необходимости принимать специальное законодательство или применять юридические меры с целью решения этой проблемы. Касаясь Конституции, которая предусматривает равенство всех перед законом и отвергает дискриминацию по признаку религии, расы, пола и происхождения, оратор отметил, что любой закон, не соответствующий этим положениям, автоматически теряет силу. Он также заострил внимание на политике его правительства по ознакомлению общественности с таким злом, как апартеид, и целями и задачами Конвенции. Он охарактеризовал меры, принимаемые с целью не допустить каких-либо связей граждан с расистским режимом Южной Африки. Кроме того, представитель Бангладеш заявил, что его правительство полностью поддерживает и осуществляет решения Организации Объединенных Наций, направленные на борьбу с апартеидом. Относительно статьи II Конвенции он отметил, что в Бангладеш не было случаев причастности отдельных лиц или организаций к преступлениям, перечисленным в этой статье.

24. Группа выразила глубокую признательность правительству Бангладеш за его доклад, который был своевременно представлен. Был задан вопрос относительно осуществления статьи IV Конвенции. Был также задан вопрос о каких-либо конкретных шагах по осуществлению решений Совета Безопасности. Отвечая на эти вопросы, представитель Бангладеш заявил, что часть III Конституции предусматривает защиту фундаментальных прав и запрещение всех форм расовой дискриминации. Любое лицо, интересы которого ущемлены, может подать в Верховный суд соответствующее ходатайство с просьбой обеспечить его права, изложенные в Конституции. Оратор заявил, что его правительство строго соблюдает решения Организации Объединенных Наций, и среди разных административных мер, которые были приняты в этой связи, он упомянул о бойкоте спортивной команды по крикету, которая раньше посещала Южную Африку. Представитель Бангладеш обязался передать своему правительству замечания Группы.

Шри Ланка

25. С первоначальным докладом Шри Ланки (E/CN.4/1988/30/Add.8) выступил представитель государства, подготовившего доклад, который сказал, что апартеид, по мнению его страны, является преступлением против человечества. Он подчеркнул, что Шри Ланка поддерживает все решения Организации Объединенных Наций, направленные на предотвращение, наказание и искоренение системы апартеида. Он сказал, что Южная Африка представляет собой угрозу международному миру в целом и миру на Африканском континенте в частности. Шри Ланка считает, что всеобъемлющие обязательные санкции являются наиболее эффективным и приемлемым международным средством для того, чтобы положить конец системе апартеида. Относительно текущих событий в этой стране с учетом статьи II Конвенции, касающейся ситуаций расовой сегрегации и насилия, помимо тех, которые практикуются в Южной Африке, оратор подтвердил решимость народа Шри Ланки создать многорасовое демократическое государство без различия по признаку расы или этнического происхождения. Относительно главы III Конституции, в которой закреплены важные права, перечисленные в Международном билле о правах человека, он отметил, что любое лицо, считающее себя жертвой нарушения основных прав человека и фундаментальных свобод, имеет право обратиться в Верховный суд. В заключение представитель Шри Ланки заявил, что некоторые положения законодательства Шри Ланки о выдаче в настоящее время пересматриваются, чтобы ссылка на "политический характер" не вела к злоупотреблениям и не использовалась для прикрытия расистского насилия, массовых убийств и других акций бессмысленного терроризма.

26. Группа с удовлетворением отметила доклад представителя правительства Шри Ланки. Представителю этой страны было предложено разъяснить вопрос о средствах правовой защиты, которыми располагают индивидуумы, и о мерах, направленных на обеспечение более широкого представительства всех меньшинств, в частности в политической жизни страны. Отвечая на эти вопросы, представитель Шри Ланки заявил, что любое лицо имеет право передать свое дело в Верховный суд и что имеются случаи, когда суды выносят решение о выплате государством компенсации пострадавшим сторонам и принимают дисциплинарные меры по отношению к должностным лицам, виновным в нарушении законности, подтверждая при этом практическую эффективность соответствующих положений Конституции. Однако оратор заявил, что насколько ему известно, в судах не возбуждалось никаких дел, основанных на расовой или этнической дискриминации. Что касается политической жизни, то оратор разъяснил, что не существует никаких расовых или религиозных квот в отношении политических или административных структур и что в состав двух основных партий, включая правящую партию, входят представители многих рас и религий. Однако он привел примеры других, меньших по численности политических партий, членство в которых ограничено одной этнической группой, а именно тамильской.

IV. РАССМОТРЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПОРАЦИЙ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ И НАМИБИИ

27. В соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 1987/11 Комиссии по правам человека, Группа трех предложила рассмотреть вопрос о том, подпадает ли деятельность транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии под определение "преступление апартеида" и могут ли быть приняты какие-либо правовые меры в соответствии с Конвенцией против них, и в свете мнений, высказанных государствами - участниками Конвенции (Белорусская Советская Социалистическая Республика, Германская Демократическая Республика, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия и Эквадор), специализированных учреждений (Международная организация труда) и неправительственных организаций (Международная конфедерация свободных профсоюзов и Международная демократическая федерация женщин) (см. E/CN.4/1988/31 и Add. 1-3), рассмотрела вопрос о степени и характере ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке.

28. Группа выразила признательность государствам-участникам, которые высказали свои мнения и представили информацию, и призвала все государства, которые еще этого не сделали, как можно скорее представить свои мнения. По мнению Группы, требуется дополнительно рассмотреть этот вопрос, а мнения государств-участников Конвенции и информация по вопросу о степени и характере ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке будут крайне полезны.

29. Группа отметила, что ряд органов системы Организации Объединенных Наций неоднократно обращали внимание международного сообщества на тесную взаимосвязь, существующую между деятельностью транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии и сохранением расистского режима и апартеида в Южной Африке, а также позицией стран, в которых базируются эти корпорации, по отношению к расистскому режиму в Южной Африке. Группа подчеркнула изложенную в резолюции 41/103 позицию Генеральной Ассамблеи, согласно которой продолжающееся сотрудничество определенных государств и транснациональных корпораций с расистским режимом Южной Африки в политической, экономической, военной и других областях рассматривается как поощрение к усилению его гнусной политики апартеида.

30. Учитывая мнения и информацию представителей государств-участников, Группа отметила, что все государства согласны с необходимостью введения санкций против режима апартеида, и выразила надежду, что в будущем государства-участники представят Группе больше конкретных предложений по данному вопросу.

31. Группа отметила, что транснациональные корпорации в Южной Африке играют тройную роль: во-первых, они доводят до истощения природные ресурсы Южной Африки и Намибии, принадлежащие народам этих стран; во-вторых, они эксплуатируют рабочую силу этого региона с единственной целью получить как можно больше прибыли; и в-третьих, своими действиями в Южной Африке и Намибии они укрепляют режим апартеида, способствуют увековечиванию угнетения африканского большинства и усилению репрессий против тех, кто борется за свою независимость.

32. В этом контексте Группа отвергает как совершенно безосновательное утверждение, будто действия транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке в тесном сотрудничестве с некоторыми странами и расистским режимом Южной Африки в политической, экономической, военной и других сферах, способствуют улучшению критического положения подавляющего большинства населения этой страны и способствуют приданию гуманности системе апартеида.

33. В этом контексте Группа подчеркнула, что в пункте 2 статьи I Конвенции государства-участники объявляют преступными организации и учреждения, совершающие преступление апартеида. Группа считает, что это положение применимо также к транснациональным корпорациям.

34. Группа сделала вывод, что ввиду своего соучастия транснациональные корпорации, действующие в Южной Африке и Намибии, в соответствии со статьей III b) Конвенции следует считать соучастниками преступления апартеида, и ввиду их ответственности за продолжение этого преступления, они должны быть подвергнуты судебному преследованию.

35. Группа рекомендует Комиссии, чтобы она призвала все государства как подписавшие, так и неподписавшие Конвенцию, занять твердую позицию против расистского режима Южной Африки и активизировать свою деятельность против апартеида в духе соответствующих резолюций, принятых различными органами системы Организации Объединенных Наций.

V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

36. Группа трех выражает свою признательность представителям государств, подготовивших доклады, за их присутствие на заседаниях и с удовлетворением отмечает, что по подавляющему большинству рассмотренных Группой на нынешней сессии докладов с вступительным словом выступили представители подготовивших доклады государств.

37. Группа выражает признательность тем государствам-участникам, которые представили периодические доклады. Она с озабоченностью отмечает, что ряд государств - участников Конвенции не представили никаких докладов, и особенно настоятельно призывает те государства-участники, которые еще не представили своих первоначальных докладов, сделать это скорейшим образом, как того требует статья VII Конвенции. Группа, кроме того, с озабоченностью отмечает, что на 1 февраля 1988 года число докладов, которые должны были быть представлены в соответствии с Конвенцией и сроки представления которых уже истекли, достигло 120, и настоятельно призывает соответствующие государства-участники выполнить свои обязательства по представлению докладов. В соответствии с резолюцией 41/121 Генеральной Ассамблеи Группа призывает государства-участники, не предоставившие в срок свои доклады, предпринять все усилия к тому, чтобы обеспечить скорейшее представление своих докладов.

38. Группа с сожалением отметила, что доклады, представленные некоторыми государствами-участниками, не соответствуют общим руководящим принципам, и поэтому вновь напоминает о своей рекомендации в отношении того, чтобы при составлении своих докладов все государства-участники в полной мере учитывали общие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания докладов (E/CN.4/1286, приложение).

39. Группа с удовлетворением отметила, что в 1987 году к Конвенции присоединились новые государства. В то же время она высказывает озабоченность в связи с тем, что на 31 декабря 1987 года только 86 государств являлись участниками Конвенции. Будучи убеждена в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на универсальной основе и осуществление ее положений являются необходимым условием ее эффективности, Группа вновь рекомендует Комиссии по правам человека настоятельно призвать все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней, в частности государства, юрисдикция которых распространяется на транснациональные корпорации, действующие в Южной Африке и Намибии.

40. Группа призывает все государства-участники включить в свои доклады всю соответствующую информацию о законодательных, судебных и административных мерах, которые они приняли в целях осуществления положений статьи IV Конвенции, или о тех трудностях, с которыми они, возможно, столкнулись при осуществлении этой статьи.

41. Группа призывает также государства-участники включать в свои доклады более полную информацию о конкретных случаях, в отношении которых в пределах их юрисдикции были приняты меры по преследованию в судебном порядке, привлечению к судебной ответственности и наказанию лиц, несущих ответственность за совершение преступлений, перечисленных в статье II Конвенции, или обвиняемых в таких преступлениях.

42. Группа с удовлетворением отмечает мнения и информацию, представленную государствами-участниками, специализированными учреждениями и неправительственными организациями в соответствии с резолюцией Комиссии 1987/11, и предлагает государствам-участникам, которые еще этого не сделали, представить свои мнения о масштабах и характере деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и о том, подпадает ли эта деятельность под действие статьи III Конвенции.

43. Группа призывает государства-участники сообщать, по мере возможности, в своих докладах об отдельных лицах, организациях, учреждениях или представителях государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также о тех, против кого государство-участник ведет судебное разбирательство, с тем чтобы Комиссия могла продолжать постоянное обновление списка, о котором упоминается в статье X Конвенции.

44. Группа приняла к сведению резолюцию 1987/56 Экономического и Социального Совета, в которой Совет осуждает те транснациональные корпорации, которые в рамках своей тайной и открытой деятельности в Южной Африке и Намибии продолжают систематически и тайно обходить законы и меры, введенные правительствами стран базирования транснациональных корпораций, а также программы по изъятию капиталовложений некоторых транснациональных корпораций, которые направлены на сохранение их выгодных экономических связей с Южной Африкой.

45. Группа призывает все государства, чьи транснациональные корпорации продолжают вести дела с Южной Африкой и Намибией, принять соответствующие меры, направленные на прекращение отношений с ними. Кроме того, она призывает развивающиеся страны приложить скоординированные усилия в целях оказания давления на транснациональные корпорации, в особенности на те, которые ведут торговлю в самих этих странах, с тем чтобы они прекратили свою деятельность в Южной Африке.

46. Группа отмечает, что, за небольшим исключением, подавляющее большинство государств и мировое общественное мнение в настоящее время выступают за всеобъемлющие обязательные санкции против режима апартеида и поддерживают народы Южной Африки и Намибии в их законной борьбе за свободу.

47. Группа подчеркивает, что расистский режим Южной Африки - единственный режим, в условиях которого расизм является официальной политикой и к тому же закреплен в так называемой "конституции" - уходит своими корнями в ту же самую расистскую и воинственную идеологию, которая спровоцировала вторую мировую войну и повлекла за собой невероятное число жертв и разрушений. Политика умиротворения расистского режима поэтому может иметь те же катастрофические последствия. Она отмечает, что политика и практика апартеида уже привели Южную Африку на грань расового конфликта.

48. Группа хотела бы вновь обратиться через Комиссию по правам человека к государствам-участникам с призывом укреплять свое сотрудничество на международном уровне для полного и безотлагательного выполнения в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций решений, принятых Советом Безопасности и другими компетентными органами Организации Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями в целях предупреждения и пресечения преступления апартеида, а также наказания за него в соответствии со статьей VI Конвенции.

49. Группа хотела бы еще раз отметить, что преступление апартеида является одной из форм геноцида, по характеру сходно с фашистскими и нацистскими преступлениями, и, как таковое, подпадает под действие Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества. Группа рекомендует Комиссии по правам человека отразить в ее соответствующих резолюциях эту взаимосвязь, а также тот факт, что присоединение к Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него является шагом вперед в деле осуществления Международной конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

50. Группа, ссылаясь, в частности, на пункт 3 резолюции 3068 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, на основании которой была принята Конвенция, а также на резолюцию 41/103 Генеральной Ассамблеи, хотела бы вновь обратить внимание Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, международных и национальных неправительственных организаций на необходимость активизации их деятельности по улучшению информированности общественности путем решительного осуждения преступлений, совершаемых расистским режимом Южной Африки, и мобилизации их усилий через соответствующие каналы в целях распространения информации о Конвенции и ее осуществлении, с тем чтобы и далее содействовать ратификации Конвенции или присоединению к ней.

51. Группа хотела бы вновь отметить важность мер, которые должны приниматься в области обучения и воспитания для более полного осуществления Конвенции, и просит государства-участники включать в свои доклады информацию об этих мерах.

52. Группа хотела бы обратить внимание государств-участников на важность статьи XI Конвенции и призывает их включать в свои доклады более полную информацию об осуществлении ими положений этой статьи.

53. Группа считает, что осуществление статьи V Конвенции, касающейся учреждения международного уголовного трибунала, будет способствовать укреплению механизмов борьбы с апартеидом.

54. Группа вновь выражает свое убеждение, что необходимо усилить помощь, оказываемую национально-освободительным движениям в южной части Африки, и призывает международное сообщество бескорыстно содействовать этой помощи.

55. Группа хотела бы рекомендовать Комиссии по правам человека просить Генерального секретаря вновь предложить государствам - участникам Конвенции, которые еще не сделали этого, высказать свои мнения в отношении степени и характера ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке.

56. Группа хотела бы рекомендовать Комиссии по правам человека просить Генерального секретаря предложить государствам - участникам Конвенции, специализированным учреждениям и неправительственным организациям представить Комиссии соответствующую информацию об оговоренных в статье II Конвенции разновидностях преступления апартеида, совершаемого транснациональными корпорациями, действующими в Южной Африке.

57. Группа вновь подтверждает свое убеждение в том, что наиболее мирным средством, которое международное сообщество может использовать для того, чтобы ликвидировать систему апартеида, является введение всеобъемлющих и обязательных санкций против расистского режима Южной Африки.

VI. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

58. На своем заседании 28 января 1988 года Группа рассмотрела проект доклада о работе своей сессии 1988 года. Проект доклада с поправками, внесенными в ходе его обсуждения, был принят единогласно.